

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für Radeberg • Arnsdorf

Fischbach • Feldschlößchen • Großerkmannsdorf

Kleinröhrsdorf • Kleinwolmsdorf • Langebrück • Leppersdorf • Liegau-Augustusbad • Lomnitz • Rossendorf • Schönborn • Seifersdorf • Ullersdorf • Wachau • Wallroda • Weißig



Im Überblick

Aktuelles aus dem Rödertal Seite 2/3

Tipps & Termine Seite 4/6

Hier war für Jeden etwas dabei

Rückblick Radeberger Bierstadtfest 2016



Oberbürgermeister Gerhard Lemm eröffnet, wie in jedem Jahr, den Festumzug. Diesmal ganz sportlich auf dem Fahrrad.



Am Freitag sorgten Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Dr. Panglisch von der Exportbierbrauerei für den traditionellen Bierfassanstoß.



Für den Nachwuchs wird gesorgt, dass bewies das Team vom Krümeland Radeberg.



Auch die Mitglieder des Radeberger Hundefreunde e.V. präsentierten sich.



Der Peoples Fitnessclub begeisterte mit seiner Spinning-Bike-Einlage zum Festumzug.



Neben der Condor-Diskotheek mit DJ Holm Wustmann, sorgte auch das „Bölaf-Team“ mit Thomas Böttcher und DJ Olaf für Stimmung speziell zum Bierfassrollen.

Kinder in großen Gummibällen, ein Comeback beim Bierfassrollen, welches gleich zum Sieg führt, jede Menge Musik für Jedermann und ein tänzerisches Intermezzo beim Funkenflug - zum Bierstadtfest 2016 wurde wieder einiges geboten. Kinderfreundlich sollte es sein und mit vielen verschiedenen Attraktionen wurde dafür gesorgt, dass auch die kleinen Besucher richtig Spaß hatten. Für die Jugend legten die DJ's des USC im Schloss Klippenstein auf und auch sonst war musikalisch auf allen Bühnen einiges los. Trotz Regenschauer am Samstag, hatten die Teams beim Bierfassrollen ihren Spaß. In diesem Jahr organisierte der Förderverein der Freiwilligen Feuerwehr das Traditionsrennen. Ein besonderer Dank geht an die privilegierten Bürgerschützen Radeberg für die Unterstützung beim Startschuss. 1996 rollten die ersten Fässer über den Markt. Seit 20 Jahren findet das Spektakel nun also schon statt. Die Idee dazu entstand damals im Gewerbeverein und wurde von Karl-Heinz Zach betreut. Deshalb hieß es dieses Jahr zurück zu den Wurzeln, denn die Bürgerschützen und Herr Zach waren 1996 neben dem Förderverein der FFW schon die Akteure am Streckenrand. Zum 9. Mal traten die Funkenkinder der Region gegeneinander an und zeigten ihren Showtanz. Titelverteidiger Arnsdorf setzte sich erneut durch aber auch alle anderen Teams begeisterten



Nach einer zweijährigen Pause holten sich die „Beatrollers“ gleich wieder den Titel im Bierfassrollen.



Zum vierten Mal in Folge holten sich die Mädels vom KC Arnsdorf den Sieg beim Funkenflug.



Für einen entspannten Ausklang des 21. Bierstadtfestes sorgten am Sonntag Yellow Umbrella mit ihren Raggae- und Skaklängen.



Bei sonnigem Wetter warteten die Besucher gespannt auf den Radeberger Funkenflug.

das Publikum und die Jury. Außerhalb der Wertung tanzte der Großerkmannsdorfer Karnevalsclub. Denn hier legte der Nachwuchs eine flotte Sohle aufs Parkett. Mit der Tanzgruppe des RSV kann der Verein nun aus den vollen schöpfen, schließlich steht mit der 50. Saison ein großes Jubiläum ins Haus.

Text & Fotos: Red.

Ihr **TAXI-RUF** Angelika Puhle für Radeberg und Umgebung **03528 4877163**

www.radeberg-zahnaerzte.de
DR. Langowsky Oralchirurgie Implantologie Parodontologie
 PRAXIS FÜR ZAHNHEILKUNDE
 Wir suchen zur Erweiterung unseres Teams
Zahnmedizinische Fachangestellte
Auszubildende zur/zum Zahnmedizinischen Fachangestellten
 Markt 4, 01454 Radeberg
 Tel. 03528 - 455 790 | Mail praxis@dr-langowsky.de

Ersatzverteiler gesucht für:
LANGEBRÜCK LOMNITZ
 Nr. 1 das Amts- und Heimatblatt
 die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
 Oberstraße 16a | 01454 Radeberg
 Tel. 03528 / 44 23 01 | www.die-radeberger.de

Ärztlicher Bereitschaftsdienst
 Kassenärztlicher Notfalldienst für die Bereiche Radeberg, Wachau, Arnsdorf, Wallroda, Kleinwolmsdorf und Fischbach sowie den Bereich Ottendorf-Okrilla
 Notfalldienstzeiten:
 112 Notruf Feuerwehr, Rettungsdienst, Notarzt, Telefon und Fax
 116 117 Kassenärztlicher Bereitschaftsdienst
 Mo., Di., Do.: 19.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
 Mi., Fr. 14.00 Uhr bis zum nächsten Tag 7.00 Uhr
 Sa, So 24 Stunden
 03571-19222 Anmeldung Krankentransport (für Ärzte, Krankenhäuser, Pflegeheime und Patienten)
 03571-19296 Allgemeine Erreichbarkeit der Leitstelle/ Feuerwehr

Wochenendbereitschaftsdienst Zahnärzte für Radeberg und Arnsdorf
 25./26.06. Frau DS Spiegel Radeberg, Torweg 14 Tel. 03528/41 24 35
 02./03.07. Frau Dr. Marzinek Feldschlößchen, An der Knorpelschänke 1 Tel. 03528/44 38 00
 jeweils Sa./So.: 10.00 - 12.00 Uhr; außerhalb dieser Zeiten für akute Fälle: 0152/04 93 73 67 oder 0152/04 93 87 24

Notdienstbereitschaft Apotheken
 Dienstwechsel jeweils 8.00 Uhr
 25.06. Robert-Koch-Apotheke, Pulsnitz Tel. 035955/45 268
 26.06. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011
 27.06. Heide-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 27 70
 28.06. Mohren-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 58 35
 29.06. Löwen-Apotheke, Radeberg Tel. 03528/44 22 28
 30.06. Linden-Apotheke, Langebrück Tel. 035201/70 011
 01.07. Vital Apotheke, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/59 915
 02.07. Stadt-Apotheke, Großröhrsdorf Tel. 035952/33 031
 03.07. Hirsch-Apotheke, Ottendorf-Okr. Tel. 035205/54 236

Tierärztlicher Bereitschaftsdienst
 werkt. 19.00-07.00 Uhr u. Sa., So. ganztägig, nur nach telef. Anmeldung
 24.06. - 01.07. Herr DVM Jakob, Wachau Tel. 03528/44 74 57 oder 0171/81 47 753
 01.07. - 08.07. Frau DVM Wagner, Ottendorf-Okrilla Tel. 035205/73 388
 Für die Bereiche Dresden-Nord, Langebrück, Weixdorf, Ottendorf-Okrilla, Radeberg
 werkt. 19.00-6.00 Uhr u. feiertags, Sa., So. ganztägig
 Notdienst nur nach tel. Anmeldung unter
 Tel. 035201/730-0 od. 0171/5 72 62 83
 24.06. - 01.07. Dr. Klaus Ehrlich
 01.07. - 08.07. Dr. Mathias Ehrlich
 Tierärztliche Kliniken sind ständig dienstbereit:
 Tierärztliche Klinik Dr. Düring, Rennersdorf
 Tel. 035973-2830

Elefanten in Radeberg

Aktionen, Angebote, Analysen, Pharmazeutische Rundumbetreuung, kostenloser Lieferservice

Natürlich

ELEFANTEN APOTHEKE
 Altstadt Radeberg

Apotheker Thomas Lappe
 Röderstraße 1 - 01454 Radeberg
 Telefon: 03528-447811
 Telefax: 03528-447809
 E-Mail: EARD@apofant.de
 Internet: www.apofant.de
 Unsere Öffnungszeiten:
 Mo-Fr: 8-19 Uhr - Sa: 8-13 Uhr

10% Rabatt-Gutschein*
 Einzulösen beim Einkauf in Ihrer Elefanten Apotheke Altstadt Radeberg
 * Auf ein Produkt Ihrer Wahl, außer Verschreibungspflichtiges, Zuzahlungen, Bücher, Aktionsartikel. Keine Kombination mit anderen Rabatten, Konditionen und Aktionen. Nur auf Lagerware und mit Original-Gutschein aus Verteilung, keine Ausdrucke und Kopien.

Gültig bis 30.06.2016

Seeterrasse
 Restaurant · Café · Biergarten
 Wir freuen uns auf Ihren Besuch.
 Montag bis Freitag von 17 - 22 Uhr
 Samstag, Sonntag u. Feiertag von 12 - 22 Uhr

Arnsdorfer Straße 1
 01900 Kleinröhrsdorf
 Telefon 035952/42 94 11

Radeberger Brauerei-Ausschank
 im Kaiserhof

WEGEN TECHNISCHEN WARTUNGSARBEITEN BLEIBT DER RADEBERGER BRAUEREI-AUSSCHANK VOM 26.06. - 12.07.2016 GESCHLOSSEN!

01454 Radeberg - Hauptstraße 62 - Tel. 03528 / 4 09 70 - www.kaiserhof-radeberg.de
 HOGASPORT Hotel-, Gastronomie- und Sportstätten - Betriebsgesell. mBH

Große Kreisstadt Radeberg

Der Oberbürgermeister der Stadt Radeberg und die Ortsvorsteher von Großerkmannsdorf, Liegau-Augustusbad und Ullersdorf gratulieren herzlich

zum 90. Geburtstag

21.06. Elfriede Werner

zum 85. Geburtstag

23.06. Hanna Kretschmar (OT Liegau-Augustusbad)

zum 80. Geburtstag

20.06. Werner Kliemann

20.06. Dieter Mouton (OT Liegau-Augustusbad)

20.06. Renate Piwonka

22.06. Dorothea Mairing

23.06. Siegfried Naumann (OT Ullersdorf)

zum 75. Geburtstag

20.06. Gisela Gommlich

21.06. Reiner Barchmann (OT Großerkmannsdorf)

21.06. Reiner Johnne

22.06. Dr. Dieter Walter

23.06. Horst Gocht

Hinweise für Reiter

Aus gegebenem Anlass müssen wir wiederholt an alle Reiter appellieren, sich an die bestehenden Regelungen zu halten. Das Reiten auf öffentlichen Verkehrsflächen regelt sich nach der Straßenverkehrsordnung (StVO). Für Reiter gelten grundsätzlich die gleichen Verkehrsregeln wie für Fahrzeuge.

Im Einzelnen gilt folgendes:

- § 28 StVO Abs. 1, Satz 2 - Pferde sind im Straßenverkehr nur zugelassen, wenn sie von geeigneten Personen begleitet werden, die ausreichend auf sie einwirken können. Wer ein Pferd begleitet (also reitet oder führt), muss über reitlerisches Können bzw. die erforderliche körperliche Konstitution verfügen.
- § 28 Abs. 2 Satz 1 i. V. m. § 2 Abs. 1 und 2 StVO - Der Reiter benutzt die Fahrbahn - und zwar die äußerste rechte Seite.

• Reiter dürfen nicht auf Fahrradwegen oder auf Gehwegen reiten, dasselbe gilt für das Führen von Pferden, da es sich gemäß § 41 Abs. 2 Nr. 5 StVO um sogenannte Sonderwege handelt, die nur von den für sie bestimmten Verkehrsteilnehmern genutzt werden dürfen.

Eigentlich müssten diese Regelungen allen Reitern bekannt sein, aber dem ist nicht so! Denn dann würden beispielsweise keine „Pferdeäpffel“ auf Geh- oder Radwegen liegen.

Wobei wir dann schon bei den Regelungen der Polizeiverordnung sind.

Tierkot, im öffentlichen Verkehrsraum, ist zu beseitigen.

Nachzulesen in der Polizeiverordnung der Stadt Radeberg vom 27.03.2014 im § 5 Abs. 1 (www.radeberg.de, Politik & Ortsrecht, Ortsrecht, Satzungen & Verordnungen).

Stadtverwaltung Radeberg

Verkehrsinformation

Zur Herstellung von zwei Hauswasseranschlüssen wird die **Juri-Gagarin-Straße zwischen Knoten Robert-Bosch-Straße und Balthasar-Thieme-Straße (vor Balthasar-Thieme-Str. 31) vom 27.06.2016 bis 08.07.2016 voll gesperrt**. Die Juri-Gagarin-Straße kann bis zur Baustelle als Sackgasse befahren werden.

Für **Kanalarbeiten wird die Dr.-Rudolf-Friedrichs-Straße vom 27.06.2016 bis 08.07.2016 halbseitig gesperrt**.

Es erfolgt eine Einbahnstraßenregelung aus Richtung Lotzdorf. Die Halteverbote werden je nach Baufortschritt verändert. Die Umleitung in Richtung Liegau-Augustusbad erfolgt über die Karlstraße.

Zur **Erneuerung der Decklage der Straße S181 im Ortsteil Großerkmannsdorf werden die Radeberger Straße und die Ullersdorfer Straße in zwei Bauabschnitten voll gesperrt**. Vom **04.07.2016 bis voraussichtlich 13.07.2016 wird die Radeberger Straße ab Ortseingang bis Abzweig Alte Hauptstraße und vom 13.07.2016 bis voraussichtlich 23.07.2016 die Ullersdorfer Straße vom Abzweig Alte Hauptstraße bis Ortsausgang gesperrt**. Umleitungen werden ausgeschildert.

Stadtverwaltung Radeberg

Achtung! Veränderte Öffnungszeiten im Bürgerbüro

Das Bürgerbüro der Stadtverwaltung Radeberg hat betriebsbedingt in der Zeit vom **27.06. bis 29.07.2016** folgende veränderte Öffnungszeiten:

Mo/Mi	8.30 - 11.15 Uhr	12.00 - 16.00 Uhr	Di/Do	8.30 - 11.15 Uhr	12.00 - 18.00 Uhr
Fr	8.30 - 14.00 Uhr				

Stadtverwaltung Radeberg

Gemeinde Arnsdorf

Die Bürgermeisterin der Gemeinde Arnsdorf sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Fischbach, Kleinwolmsdorf und Wallroda gratulieren auf das Herzlichste

18.06. Brunhilde Reche 75. Geburtstag

Gemeinde Wachau

Der Bürgermeister der Gemeinde Wachau sowie die Ortsvorsteher der Ortsteile Feldschlößchen/Wachau, Leppersdorf, Seifersdorf und Lomnitz gratulieren auf das Herzlichste

Ortsteil Lomnitz		Ortsteil Seifersdorf	
18.06. Ilse Hoppe	85. Geburtstag	22.06. Peter Heidler	75. Geburtstag
19.06. Brigitte Großmann	80. Geburtstag		

Bekanntmachung der Gemeinde Wachau

Aufstellungsbeschluss Bebauungsplan "Am Sportplatz" in Wachau

Der Gemeinderat Wachau hat in der Sitzung am 08.06.2016 mit Beschluss 07/06/16 folgenden Beschluss gefasst:

1. Der Gemeinderat Wachau beschließt die Aufstellung des Bebauungsplanes "Am Sportplatz" in Wachau. Zum Geltungsbereich gehören folgende Flurstücke der Gemarkung Wachau: 1003/4, 1003/7, 1004d und T. v. 1001/41 (siehe Planzeichnung - Anlage 1)

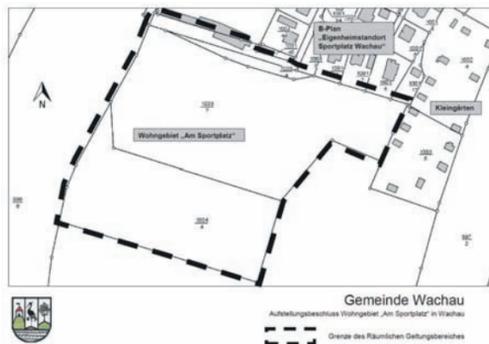
2. Mit dem Bebauungsplan möchte die Gemeinde die planungsrechtlichen Voraussetzungen für die Erschließung und Bebauung mit Wohnhäusern schaffen. Dabei ist im Besonderen eine sinnvolle Erschließung anzustreben und die Schutzansprüche bestehender, angrenzender Wohnbebauung und Gemeinbedarfseinrichtungen zu beachten.

3. Der Beschluss ist ortsüblich bekannt zu machen.

Es besteht die Möglichkeit für die Öffentlichkeit in Anwendung von § 3 Abs. 1 BauGB (Baugesetzbuch) in der Gemeinde Wachau, Bauamt, Frau Heinze, im Zeitraum vom 04.07.2016 - einschließlich 04.08.2016 während der Sprechzeiten:

Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Dienstag zusätzlich von 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr und Donnerstag zusätzlich von 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr
über die allgemeinen Ziele und Zwecke der Planung sowie die wesentlichen Auswirkungen der Planung unterrichtet zu werden. Es werden zu den angegebenen Zeiten auch Äußerungen zu der Planungsabsicht entgegengenommen.

Künzelmann, Bürgermeister



Bekanntmachung der Gemeinde Wachau

zur Fortschreibung des Bestandsverzeichnisses für die öffentlichen Feld- und Waldwege der Gemeinde Wachau OT Lomnitz

Die Gemeinde Wachau hat mit Eintragungsverfügung vom 15.06.2016 verfügt, das Karteiblatt Nr. 15 „Waldweg“ im Bestandsverzeichnis für die öffentlichen Feld- und Waldwege der Gemeinde Wachau OT Lomnitz zu berichtigen bzw. zu ergänzen.

Mit der Berichtigung werden die Eintragungen in den Bestandskarteiblättern an die tatsächlichen Verhältnisse und rechtlichen Anforderungen angepasst.

Für den Waldweg (Karteiblatt Nr. 15) des Bestandsverzeichnisses für öffentliche Feld- und Waldwege der Gemeinde Wachau OT Lomnitz werden zwei neue Karteiblätter (Blatt Nr. 15.A und Blatt Nr. 15.B) angelegt.

Die Einzelheiten der Verfügung (Berichtigung des Bau-

lastträgers, Änderung der Bezeichnung des Weges, der Beschreibung von Anfangs- und Endpunkt, der Angaben zu betroffenen Flurstücken und der Straßenlänge) ergeben sich aus den als Anlage zur Eintragungsverfügung beigegebenen Entwürfen der geänderten Bestandskarteiblätter Blatt Nr. 15.A und Blatt Nr. 15.B einschließlich Anlagen. Die Eintragungsverfügung mit den als Anlage dazugehörigen Entwürfen der neuen Bestandskarteiblätter sowie das Bestandsverzeichnis der oben bezeichneten Straßenklasse mit dem Übersichtsplan liegen ab dem Tag der öffentlichen Bekanntmachung für die Dauer von zwei Wochen in der Gemeindeverwaltung Wachau im Sitzungssaal während der Öffnungszeiten zur Einsicht aus.

Die Eintragungsverfügung gilt mit Ablauf der zweiwöchigen Niederlegungsfrist ab der öffentlichen Bekanntmachung gegenüber der Allgemeinheit als bekanntgegeben.

Rechtsbehelfsbelehrung:

Gegen die Eintragungsverfügung kann innerhalb eines Monats nach Bekanntgabe Widerspruch erhoben werden.

Der Widerspruch ist schriftlich oder zur Niederschrift bei der Gemeindeverwaltung Wachau, Teichstraße 4, 01454 Wachau, einzulegen.

Wachau, 20.06.2016

Künzelmann, Bürgermeister

Bekanntmachung der Gemeinde Wachau

Frühzeitige Beteiligung der Bürger zum Vorentwurf der 3. Änderung des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Leppersdorf“

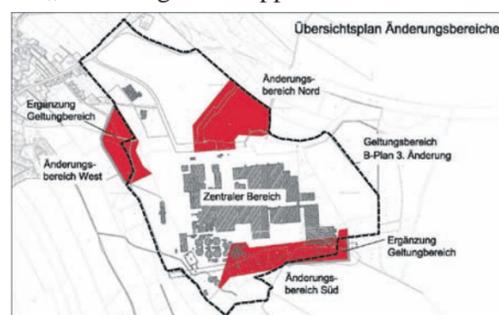
Der Gemeinderat Wachau hat mit Beschluss Nr. 04/04/15 in seiner Sitzung am 08.04.2015 den Aufstellungsbeschluss zur 3. Änderung des Bebauungsplanes „Gewerbegebiet Leppersdorf“ gefasst.

Die Änderungsplanung (Stand vom 08.06.2016) geben wir hiermit der Öffentlichkeit frühzeitig zur Kenntnis. Der Vorentwurf des Bebauungsplanes wird in der Zeit vom 04.07.2016 bis einschließlich 04.08.2016 in der Gemeindeverwaltung Wachau während folgender Zeiten zu jedermanns Einsicht ausgelegt:

Montag bis Freitag von 9:00 Uhr bis 12:00 Uhr
Dienstag zusätzlich von 13:00 Uhr bis 18:00 Uhr
und Donnerstag zusätzlich von 13:00 Uhr bis 16:00 Uhr

Während dieser Auslegungsfrist hat jedermann die Möglichkeit zur Einsichtnahme in den Planentwurf und zur Erörterung der Planung. Anregungen können innerhalb der Auslegungsfrist schriftlich oder während der Dienststunden zur Niederschrift in der Gemeindeverwaltung vorgebracht werden.

Künzelmann, Bürgermeister



Öffentliche Ankündigung

Katastervermessung und Abmarkungen

Empfänger: Eigentümer, Erbbauberechtigte und Nutzungsberechtigte sowie deren Vertretungsbefugte der unten beschriebenen betroffenen Flurstücke

Gegenstand der Katastervermessung:

Katastervermessung zur Grenzwiederherstellung und Abmarkungen an Flurstücksgrenzen im Bereich der Umringelgrenze des Verfahrensgebietes der Ländlichen Neuordnung Lichtenberg-Wachau-Radeberg-Leppersdorf, Verfahrensnummer 250341

Gemarkung Lichtenberg:

534/5, 534/10, 534/11, 534/12, 8, 534/14, 535/1, 551, 552, 553/1, 572/2, 573/1, 607, 608/3, 621/1, 622/1, 633/a, 633/1, 634/a, 655, 657/1, 671, 672/d, 672/1, 672/2, 673/1, 673/2, 673/b, 693/a, 694, 695, 714, 949/3

Gemarkung Großröhrsdorf:

1662, 1664, 1665, 1669/1, 1669/2, 1670/a, 1676, 1677/1, 1691/3, 1692, 1693, 1694, 1695/1

Gemarkung Kleinröhrsdorf:

384/1, 384/2, 384/5, 385, 386, 387/3, 388/2, 389, 390, 396, 397, 398, 401, 403, 404, 405, 407, 408

Gemarkung Leppersdorf:

280/a, 281, 282, 284/b, 284, 286, 290/2, 291, 292, 293, 294, 296, 305, 306, 307, 308/1, 309/d, 309/e, 309/i, 309/1, 309/2, 310, 312, 314, 315/3, 340, 342, 343, 475/6, 481/1, 482/1, 482/3, 482/4, 483/2, 483/3, 484/1, 484/2, 486/5, 487/2, 496/2, 509/1, 510, 511, 512, 513, 514/1, 514/2, 515, 516, 517, 518

und ggf. angrenzende Flurstücke deren Betreten zur sachgerechten Durchführung der Vermessungsarbeiten notwendig ist.

Zeitraum der Vermessungsarbeiten:

Mit den Katastervermessungsarbeiten wird voraussichtlich 08.07.2016 begonnen und werden voraussichtlich bis

Ende des III. Quartals 2016 andauern.

Die Arbeiten werden im Auftrag des Landkreises Bautzen, vertreten durch das Amt für Bodenordnung, Vermessung und Geoinformation durch den Öffentlich bestellten Vermessungsingenieur Dipl.- Ing. Peter Boxberger Oststraße 14, 01917 Kamenz, Telefon 03578 - 30 90 100, durchgeführt.

Die mit der Durchführung der Katastervermessung und Abmarkung beauftragten Personen sind befugt, Grundstücke zu betreten oder zu befahren und Erdarbeiten auszuführen. Das Einbringen von Vermessungs- und Grenzmarken auf den Grundstücken ist entschädigungslos zu dulden.

Die Empfänger werden gebeten, dafür Sorge zu tragen, dass die Grundstücke zugänglich und vorhandene Grenzmarken sichtbar sind.

Es wird um Verständnis gebeten, dass eine taggenaue Angabe des Termins, an dem die Grundstücke betreten oder befahren werden, leider nicht möglich ist.

Die Arbeiten können auch ohne Ihre Anwesenheit durchgeführt werden.

Die öffentlich-rechtlichen Arbeiten (Amtshandlungen) werden auf Grundlage des Gesetzes über das amtliche Vermessungswesen und das Liegenschaftskataster im Freistaat Sachsen (Sächsisches Vermessungs- und Katastergesetz - SächsVermKatG) vom 19. Mai 2010 (SächsGVBl. S. 133, 140) sowie weiterer geltender Rechtsvorschriften durchgeführt und nach Abschluss der Katastervermessungsarbeiten sowie der Erörterung im Grenztermin als Verwaltungsakte öffentlich bekannt gegeben.

Auf Ordnungswidrigkeiten im Sinne dieses Gesetzes wird hingewiesen.

Dipl.-Ing. Peter Boxberger

Öffentlich bestellter Vermessungsingenieur

Aus dem Rödertal

Buchsommer in der Stadtbibliothek Radeberg

Zertifikat für drei gelesene Bücher

Am 16.06.2016 ging es wieder los! In der Radeberger Stadtbibliothek startete der Buchsommer mit 180 neuen Büchern für Teenager. Schüler einer fünften Klasse der Pestalozzi-Oberschule nahmen an der Eröffnungsveranstaltung teil und durften das gut gefüllte Buchsomerregal enthüllen. Der Buchsommer Sachsen, der bis zum 07.08.2016 stattfindet, wendet sich an 11- bis 16-Jährige, die in der Freizeit und ohne Leistungsdruck ihre Lesefähigkeit verbessern wollen oder einfach nur Spaß am Lesen haben. Die Teilnahme ist kostenlos. Gefördert wird das Projekt vom Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst und wird gemeinsam vom Bibliotheksverband und dem sächsischen Kultusministerium durchgeführt. Ziel ist die Stärkung der Lesekompetenz von Jugendlichen.

In Radeberg nahmen im vergangenen Jahr 92 Kinder teil, von denen 45 ein Zertifikat und einen kleine Preis erhielten. Und so funktioniert es: In der Bibliothek den Clubausweis holen, Bücher ausleihen, lesen und in einem Logbuch bewerten. Wer drei Bücher geschaff hat, bekommt zur Abschlussparty im August ein Zertifikat überreicht, in dem das außerschulische Bildungengagement anerkannt wird. Die Ausleihe ist wie gewohnt zu folgenden Öffnungszeiten möglich:

Montag 11:00 – 18:00 Uhr
Dienstag 10:00 – 18:00 Uhr



Am 16. Juni wurde der Buchsommer in der Radeberger Stadtbibliothek eröffnet. Das Stöbern ging sofort los!

Mittwoch geschlossen
Donnerstag 11:00 – 18:00 Uhr
Freitag 10:00 – 18:00 Uhr
Wir freuen uns auf viele lesewütige Lesclubmitglieder.
Das Team der Stadtbibliothek Radeberg

Ferientipp der Stadtbibliothek Großröhrsdorf

„Buchsommer Sachsen 2016“

Bereits zum vierten Mal beteiligt sich die Stadtbibliothek Großröhrsdorf an der Aktion „Buchsommer Sachsen“: Termin: 14. Juni bis 7. August. Dafür hat die Bibliothek exklusiv neue Bücher gekauft, die insbesondere für Kinder und Jugendliche zwischen 11 und 16 Jahren lesenswert sind: mit den Themen Fantasie, Thriller, Abenteuer, Freundschaft oder Liebe.

Es wurden Fördermittel in Höhe von 600 € sowie die erforderlichen Eigenmittel in Höhe von 500 € eingesetzt. Es lohnt sich also auf jeden Fall, in die Bibliothek zu kommen. Wer teilnehmen möchte, erhält zu Beginn der Aktion einen Clubausweis, ein Lesezeichen und ein Leselogbuch. Die gelesenen Bücher werden im Leselogbuch dokumentiert. Wer mindestens drei Bücher liest, erhält

ein Zertifikat als Nachweis vorhandener Lesekompetenz und kann es als besondere Ferienaktivität zu Beginn des neuen Schuljahres vorzeigen. Die Abschlussveranstaltung mit Übergabe der Zertifikate findet am 18. August 2016 um 16.30 Uhr in der Bibliothek statt. Als Überraschungsgast erwarten wir „Madame MoLuBa“. Womit wird sie euch überraschen? Das ist noch geheim! Der Buchsommer Sachsen wird gefördert vom Sächsischen Staatsministerium für Wissenschaft und Kunst und organisiert durch den Deutschen Bibliotheksverband e.V. Landesverband Sachsen.

In den Sommerferien könnt ihr u.a. nach Lust und Laune und vor allem nach eigener Buchauswahl schmökern, schmökern ...

Stadtbibliothek Großröhrsdorf

Wir haben Urlaub!
Zahnarztpraxis
Dipl.-Stom. Katharina Böhme
 Robert-Blum-Weg 6 - 01454 Radeberg
 Tel. 03528/ 418 93 70

Urlaub vom 04.07. bis 15.07.2016

Vertretung: **Praxis Frau Dr. Arndt**
 Stolpener Str. 12, 01454 Radeberg, Tel. 03528/442272

Unsere Öffnungszeiten sowie Informationen zu unserem umfangreichen Leistungsspektrum finden Sie unter www.zahnarztin-boehme.de

25 JAHRE
NAGELSTUDIO NEUMANN
EKZ Radeberg - Tel. 44 23 29

„Ihre Nägel sind meine Leidenschaft“
 All meinen Kunden, Geschäftspartnern, Freunden und meiner Familie möchte ich anlässlich meines 25-jährigen Jubiläums ganz lieb „DANK“ für die vielen Glückwünsche und Präsente sagen!
 Ich bedanke mich für Euer Vertrauen!
 Eure „Nageltante“ Carmen

Abverkauf wegen Geschäftsübergabe
- Jetzt attraktive Sonderpreise -

Dienstleistungs-Service
Regine König
im Netto-Markt Radeberg, Pillnitzer Straße

Am **01.08.2016** Neueröffnung nach Umbau.
 Alle gewohnten Service- & Dienstleistungen bleiben für Sie erhalten.
NEU: Vollsortiment Tabak und der erste **DYNAMO Fan-Shop** in Radeberg und Umgebung
Handel & Dienstleistungen Hofeditz
im Netto-Markt Radeberg, Pillnitzer Straße 36

Kerstin's HAARSTUDIO
 DAMEN • HERREN • KINDER
 Der Friseur für die ganze Familie

Zur Verstärkung unseres Teams möchten wir zwei neue Mitarbeiterinnen begrüßen
Jana Baumgart & Janine Emmerling
 - Terminabsprachen sind ab sofort möglich -

Kerstin's Haarstudio • Inh. Kerstin Schäfer
 Hauptstraße 11 • 01477 Arnsdorf • Tel. 035200 / 29 29 44
 Öffnungszeiten: Mo: 12 - 19 Uhr • Di - Fr: 7.30 - 19 Uhr • Sa: 7.30 - 12 Uhr

TRAPEZBLECH 1. Wahl und Sonderposten
 Werksverkauf, cm-genau, bundesweite Lieferung
 Telefon 0351-889613 0 - www.dachbleche24.de

Mietpark • Baugeräte • Kiese • Sande • Splitt • Mutterboden • Rindermulch • Betonlieferung

Baustoffzentrum Rossendorf
 Mo., Mi., Fr: 07:00 - 16:00 Uhr • Di., Do: 07:00 - 17:00 Uhr • Sa: 07:30 - 11:30 Uhr

Aushub von Baugruben - Wasserzisternen
 Abholung/Anlieferung: Kies, Splitt, Mutterboden, ...

rbb
 Rossendorf
 Bautzner Landstraße 386
 01328 Dresden
 Tel. 0351 26321-24
www.rbb-baustoffe.de
 info@rbb-baustoffe.de

Stellenmarkt

Friseurin gesucht!
 Freundliche und zuverlässige Friseurin zur Verstärkung unseres Teams in Radeberg gesucht, Teilzeit- oder Vollbeschäftigung
Friseursalon Widmann im EKZ Radeberg
 Telefon 03528 / 44 65 25

Wir sind ein vitales, dynamisches Unternehmen, welches von der Begeisterung seines gesamten Teams lebt. Zahlreiche gourmetta-Mitarbeiter schaffen es jeden Tag aufs Neue, unsere Kunden zu überraschen und mit unseren Produkten zu faszinieren. Durch unsere Mitarbeiter sind wir einer der erfolgreichsten, regional tätigen Nahrungsmittelproduzenten und Systemcateringunternehmen.

Wir stellen ein:
Servicekraft in Teilzeit
 (5 Std./Tag, Mo-Fr) für unsere Betriebskantine in Radeberg ab 01.07.2016

Weitere Informationen zur Position erhalten Sie hier: <http://gourmetta.de/beruf-und-karriere>

Ihre vollständigen Bewerbungsunterlagen richten Sie bitte an:
 gourmetta, Personalabteilung/-entwicklung
 Meißner Straße 30, D-01445 Radebeul
 E-Mail: bewerbung@gourmetta.de

Bauboom im Wohngebiet am Sandberg Einweihung am Sanddornweg

Bauen am Rand von Radeberg scheint momentan sehr beliebt zu sein. Nach und nach wachsen die Einfamilienhäuser im Wohngebiet an der Christoph-Seydel-Straße. Vom neu erschlossenen Areal im Wohngebiet „Am Sandberg“ sind von 18 Baufeldern sage und schreibe schon 17 reserviert. Ein Grundstück ist noch zu haben. Eine neue Adresse haben die zukünftigen Bauherren auch schon. Am Mittwoch, den 15.06.2016 wurde der „Sanddornweg“ offiziell eingeweiht. Bei strömenden Regen standen alle Beteiligten unter einem kleinen Pavillon und stießen auf die Erschließung, welche rund 500.000 Euro gekostet hat, an. Oberbürgermeister Gerhard Lemm und Knut Mulansky, Geschäftsführer der Wohnbau Radeberg, schnitten in Windeseile das obligatorische Band durch, um schnell wieder ins Trockene zu kommen. Danach gab Herr Mulansky noch einige Informationen zum Projekt bekannt. Die Grundstücke sind zwischen 600 und 980m² groß und öffentlich erschlossen. Alle Medienträger haben neue Anlagen bekommen und dank der Firma Eurovia als Hauptakteur, unter der Bauleitung von Herrn Töpfer, konnte die Übergabe an die Wohnbau bereits vor dem Ende der Frist (17.06.2016) stattfinden. Herr Mulansky lobte die gute Zusammenarbeit mit allen Firmen. Zur Findung des neuen Straßennamen konnte dann OB Lemm Auskunft geben. Der Sanddornweg hat nämlich schon seine erste Anekdote erhalten, bevor überhaupt ein Straßenschild steht. In einer der letzten Stadtratsitzungen ging es nämlich um die Benennung dieser Zuwegung. Wichtig war den Stadträten, dass es keine Bezeichnung wird, die es in der Nachbargemeinde Wachau gibt, denn Radeberg und Wachau haben dieselbe Postleitzahl. Diverse Vorschläge wurden lange diskutiert, sodass OB Lemm irgendwann nur so nebenbei den Namen Sanddornweg in die Runde warf. „In diesem Moment fiel mir mein Saunaaufguss vom Vorabend wieder ein und das war eben ein Sanddornaufguss“, schmunzelt der Oberbürgermeister der Stadt. Die Stadträte fanden den Vorschlag jedoch gut und so wurde es am Ende der Sanddornweg. „Außerdem wächst hier sogar wirklich Sanddorn“, erklärte Lemm zur Einweihung. Jetzt kann erstmal fleißig gebaut werden und in einem Jahr sieht die Fläche rund um Radebergs neue Straße nicht mehr so trist aus.



Text & Foto: Red.

Kinder der Grundschule Stadtmitteln feiern 120. Geburtstag von Max Hinsche

„Max Hinsche - ein Radeberger Junge wie du und ich, wurde in Kanada ein berühmter Präparator, Trapper, Großwildjäger, Wissenschaftler und Schriftsteller“

Es sollte ein schöner, gemütlicher Wandertag mit einem lehrreichen Vortrag zur Radeberger Persönlichkeit Max Hinsche werden, doch leider machte das Wetter den Schülern der 2. Klasse von der Grundschule Stadtmitteln einen Strich durch die Rechnung. Kurzerhand entschlossen sich Klassenleiterin Frau Ring sowie die beiden Geschichtsforscher Renate Schönfuß-Krause und Klaus Schönfuß, den Wandertag ins Trockene zu verlegen und den Vortrag im Klassenzimmer abzuhalten. Die Mädchen und Jungen freuten sich gleich zu Beginn über ein Fähnchen mit der Flagge von Kanada und einer kleinen süßen Leckerei. Eine kurze Einleitung zur Persönlichkeit Max Hinsche und die Präsentation einiger Präparate ver-



anschaulichte den Schülern, wie das Leben vor etwa 100 Jahren in ihrer Heimatstadt gewesen sein musste. Neben den verschiedenen Tierpräparaten gab es auch eine Filmvorführung und viel Interessantes über das Land Kanada und die Indianer zu erfahren. Für diesen lehrreichen und etwas anderen Schultag sorgte Klaus Schönfuß, welcher neben seiner Tätigkeit als Geschichtsforscher und Autor auch in der AG Stadtgeschichte tätig ist. Er hatte bereits 2013/2014 dafür gesorgt, dass Hinsche in Radeberg wieder bekannt wurde und aus den Reihen der „fast vergessenen Persönlichkeiten der Stadt“ aufstieg. Sein Aufsatz über den Wissenschaftler gab es in den Radeberger Blättern zur Stadtgeschichte aber auch in Ihrer Heimatzeitung „die Radeberger“ zu lesen. Mit der Einweihung des Ehrenmals bekam Hinsche im Hüttental einen besonderen Platz und wird nicht mehr so schnell in Vergessenheit geraten. Max Hinsche lebte von 1896 bis 1939 und verbrachte seine Kindertage in Radeberg. Auch später wohnte er mit seiner Familie in seiner Heimatstadt, doch meist zog es ihn hinaus in die weite Welt. Die Jungen und Mädchen nahmen an diesem Tag also nicht nur die kanadische Flagge mit nach Hause, sondern auch viele Eindrücke zum Leben und Wirken eines echten Radeberger Jungen. Die geplante Wanderung zum Hinsche-Ehrenmal im Hüttental wird einfach an einem anderen Tag nachgeholt.

Text & Foto: Red.

Moderne Homepage für die Ludwig-Richter-Schule

Vor zwei Jahren hat die Ludwig-Richter-Schule Ihren Neubau in Besitz genommen - nun war es an der Zeit auch die Homepage dieser Moderne anzupassen. Der Lions Club Radeberg hat im Zeitraum Dezember 2015 - Mai 2016 die Ludwig-Richter-Schule bei Ihrem Projekt - Neuerstellung Schulinternetseite - begleitet und unterstützt. Dabei wurde das System aus dem Jahr 2008 von einer ortsansässigen Firma durch eine moderne Internetseite mit integriertem System zum Verwalten bzw. Bearbeiten der eingestellten Inhalte ohne Programmierkenntnisse ersetzt. Diese Lösung bildet neben einem überarbeiteten frischen Layout auch eine hochmoderne technische Basis. Die Lösung unterstützt plattformübergreifend viele Systeme bei der Ausgabe der Inhalte und beinhaltet auch eine mobile Webseite für die spezielle Ausgabe auf mobilen Geräten. Neu im Vergleich zur bisherigen Homepage ist auch ein passwortgeschützter Benutzerbereich für die Schüler. Von den laufenden Schulaktivitäten über den Vertretungsplan, das GTA-Angebot, den Schulförderverein bis hin zu einer originellen Bildergalerie ist der Besucher dieser Informationsseiten gut ins Bild gesetzt und wenn nun noch Fragen offen sind, die Kontaktangabe macht es möglich, direkt mit den Verantwortlichen an der Schule in Verbindung zu treten. Auf dieser neuen Basis und dem leistungsfähigen Backend / Adminbereich wird es der Schule möglich sein, diese neue Seite permanent weiter zu entwickeln, grafisch zu verfeinern und mit neuen, aktuellen Inhalten zu füllen. Die Gesamtkosten für dieses neue Erscheinungsbild der Ludwig-Richter-Schule im Netz belaufen sich auf 2.500,00 € die durch den Schulträger, die Stadt Radeberg, mit 500,00 € und durch den Lionsclub Radeberg AK Schule & Wirtschaft mit 2.000,00 € getragen werden.

Text: Dr. D. Walter

Vom 27. Juni bis 2. Juli 2016

Schlemmen & Sparen!

Ihre freundliche Fachfleischerei

In der Fleischtheke Putenschnitzel aus der Putenbrust geschnitten, aufgetaut **0,69 €** pro 100g (-22%)

Für Grill und Pfanne
Italienische Bratwurst mit Tomate & Mozzarella, mediterran, grob und frisch, ca. 100g-Stück **1,00 €** pro Stück
Putenspieß mit frischer Zucchini und würziger Marinade **1,15 €** pro 100g

Salat der Woche aus der Feinkost-Manufaktur Pulsnitz Geflügelsalat „Hawaii“ **1,49 €** pro 100g (-12%)

EM-AKTION
 Für jedes deutsche EM-Tor gibt es am Folgetag einen zusätzlichen BONUS-Stempel!
Viertelfinale: Deutschland: ??? (nächsten Tag stempeln nicht vergessen!)

PREIS-KRACHER DER WOCHE
Sächsische Bockwurst 100g-Stück, im Schweinedarm, rauchfrisch, knackig **0,50 €** pro Stück
 Lecker + GESPART!

Leberwurst
Rotwurst
Mettwurst
MONATSANGEBOT IM JUNI
1,75 € PRO GLAS (-7%)

Enthält Allergene: a Gluten b Krebstiere c Eier d Fische e Erdnüsse f Soja g Milch h Schalenfrüchte i Sellerie j Senf k Sesam l Schwefeldioxid m Lupinen n Weichtiere
 Alle Angebote gültig, so lange der Vorrat reicht. Irrtümer und Änderungen vorbehalten.

Radeberger Fleisch- und Wurstwaren Korch GmbH, Großröhrsdorfer Str.33, 01454 Radeberg

Unser Wochenangebot vom 27.06. bis 03.07.16

	Essen 1 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 2 3,90 € / Senior 3,40 €	Essen 3 3,70 € / Senior 3,20 €	Salate Jetzt wird's knackig!
Mo. 27.6.	Leberkäse gebacken dazu ein Spiegelei, Mischgemüse und Bratensoße	Puten-Pilzpflanze dazu Reis	Milchreis dazu Zucker und Zimt und Apfelmus	Salat 1 - 3,60 € Chefsalat Eisberg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Schinken und gelber Käse
Di. 28.6.	Feiner Hackbraten dazu Erbsen, Kartoffeln und Bratensoße	Hähnchennuggets dazu Püree und Rahm-Blumenkohl	Feines Gemüseragout dazu Püree und Joghurt	Salat 2 - 3,80 € Thunfischsalat Eisberg Gurke, Tomate, Bohnen, Ei, Thunfisch und Zwiebel
Mi. 29.6.	Seelachs Natur in Kräutersoße dazu Möhren und Reis	Möhreneintopf mit Rauchfleisch	Hausgemachter Gurken-Kartoffelsalat mit Majonaise dazu 2 Wiener	Salat 3 - 3,80 € Griechischer Salat Eisberg Gurke, Tomate, Paprika, Ei, Fetawurst
Do. 30.6.	Spaghetti dazu Tomatensoße und geriebener Käse	Maljes nach Hausfrauenart dazu Kartoffeln	Gemüseauflauf mit Kartoffelwürfel und Käse überbacken	Salat 4 - 4,00 € Bunter Rohkostsalat mit Bohnen, Blumenkohl und Möhre
Fr. 01.7.	Rippchen dazu Sauerkraut, Kartoffeln und Bratensoße	Geflügelbratwurst dazu Erbsen, Püree und Geflügelsoße	Haferbrei mit heißen Himbeeren	NEU! Immer Mo. bis Fr. Tagesvorsuppe & Abendbrotplatte für 1-2 Pers.
Sa. 02.7.	Bierfleisch (Schw.-Gulasch) in kräftiger Bratensoße d. Rotkraut u. 3 Knödel	Angebot 1 4,40 € / Senior 3,60 € Steak Hexenzauber (Meerrettich, Preiselb. u. Käse) dazu Westmarkartoffeln		FLINKE PFANNE PETRA'S KOCH- UND PARTYSERVICE
So. 03.7.	Hähnchen in Knusperpanade dazu Leipziger Allerlei, Kartoffeln und Geflügelsoße	Angebot 2 5,90 € / Senior 4,40 € Lachs im Crepe-Teig auf Eisberg mit Buttermilch Dressing (alles kalt)		
Tagesvorsuppe Frittatensuppe m. Eierkuchenstreifen 2,00 €				
Abendbrotplatte für 1-2 Personen mit gemischtem Käse und Kasesalat mit 4 Scheiben Roggenmischbrot 7,00 €				
Sie erreichen uns unter Tel. 035200/2 32 99 Fax 035200/2 86 88				
Bestellschluss tägl. 8.00 Uhr www.flinke-pfanne.com flinke-pfanne@gmx.de				

Hinweis: Bei Bestellungen bitte SA für Tagesvorsuppe und AB für Abendbrotplatte angeben. Zusatz- und Inhaltsstoffe, Allergene bitte erfragen.

Tschernobylkinder singen zum Bierstadtfest

Für ein ganz besonderes Musikerlebnis sorgten am Samstagnachmittag die weißrussischen Kinder des Tschernobylkinder e.V.. Sie sind gerade zur Erholung in Radeberg und wollen den Gastgebern natürlich auch etwas zurückgeben. In der Stadtkirche sangen sie für ihre Zuhörer. Am Dienstag dieser Woche ging es für die Kinder in das Dynamostadion nach Dresden, mehr dazu lesen Sie in unserer nächsten Ausgabe.



Unsere weißrussischen Kinder bedanken sich auf das Herzlichste bei allen Konzertbesuchern für den Beifall und die Spenden.

Text: Red.; Foto: Tschernobylkinder e.V.

Der Ball rollt auf die Torwand.
Schieß Dir einen LOEWE oder einen Preisvorteil!

Torwandschießen um LOEWE TV
 EM-Übertragung im Gasthof Weißig

Antennen EINERT
 • Kabel/Sat
 • Video
 • Hifi
 • TV
 • Telefon

Bautzner Landstr. 260
 01328 Dresden-WeiBig
 Tel: 0351-2660354
verkauf@antenneneinert.de
 Mo-Fr 10-19 Uhr, Sa 9.30-13.30 Uhr

Autos werden sparsamer

Expertentipp: Der Trend bei Neuwagen geht in Richtung Benzindirekteinspritzung

(djd). Gut für die Haushaltskasse und gut für die Umwelt: Technische Weiterentwicklungen machen Autos immer sparsamer. Das senkt die Kosten und sorgt zugleich für bessere Emissionswerte. Worauf man beim Kauf eines neuen oder gebrauchten Benziners achten sollte, erläutert Dr. Stefan Kampmann, Mitglied des Bereichsvorstands Gasoline Systems bei Bosch.

Wohin geht der Trend bei sparsamen Benzinern?

- Ganz klar zur Benzindirekteinspritzung. Vor wenigen Jahren waren Fahrzeuge mit dieser Technik noch eine Seltenheit, heute gibt es Angebote in nahezu allen Fahrzeugsegmenten, vom Kom-



Verbraucher sind gut beraten, beim Autokauf bewusst auf spritsparende Technologien wie etwa eine Benzin-Direkteinspritzung zu achten. Foto: djd/Bosch, Gasoline Systems/thx

packfahrzeug über den Familien-Van bis zur Limousine der Oberklasse. Bei dieser Technik wird der Kraftstoff direkt in den Zylinder eingespritzt - ohne Umweg über ein konventionelles Saugrohr. In der Verbindung mit einer Turboaufladung verbrennt der Kraftstoff effizienter, der Verbrauch sinkt spürbar. Gleichzeitig profitieren Autofahrer von einem höheren Drehmoment und damit mehr Fahrspaß.

brennungsmotoren effizienter, sondern ist die ideale Grundlage für die Elektrifizierung des Ottomotors. Mit der optimalen Auslegung für das Downsizing macht sie kompakte Motoren mit wenigen Zylindern möglich, die durch einen elektrischen Antrieb ergänzt werden. Der Verbrennungsmotor kann in weniger effizienten Laufphasen durch den E-Motor unterstützt oder ganz abgeschaltet werden.

Downsizing: Kleiner ist feiner

(djd). Neben dem Umstieg auf Motoren mit Benzindirekteinspritzung geht der Trend bei Neuwagen zum sogenannten Downsizing: Motoren werden generell kleiner konzipiert, um Emissionen zu mindern und Kraftstoff zu sparen. Zwei Beispiele: Statt großer V6-Sechszylinder kommen heute immer häufiger Vierzylinder-Motoren zum Einsatz, in Klein- und Kompaktwagen wird von vier auf drei Zylinder reduziert. "Dank Benzindirekteinspritzung und Turboaufladung bleiben Durchzug und Elastizität dabei voll erhalten", erklärt Bosch-Experte Dr. Stefan Kampmann.

Kleinanzeigen

- Baumfällung** – Wurzelentfernung – Brennholzverkauf
Tel. 0173 / 375 73 11
- Haus v. Privat gesucht.** Bitte alles anbieten!
Fa. Manthey@gmx.de
Tel. 0173 / 367 73 19 und 0351 / 888 26 88
- Griech. Landschildkröten**, NZ 2015, abzg. a 50,00 €
Tel. 0172 / 362 84 45

MITSUBISHI MOTORS

MITSUBISHI PRÄSENTIERT
GROSSES KINO

GROSSES KINO
Der Outlander SUV-Star
21.990,- EUR
Outlander SUV-Star 2.0 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang

Abb. zeigt Outlander SUV-Star+ 2.2 DI-D 4WD Automatik.

Der Outlander SUV-Star – der klassisch-elegante Familien-SUV

Messverfahren VO (EG) 715/2007 Outlander SUV-Star 2.0 MIVEC ClearTec 2WD 5-Gang Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 8,4; außerorts 5,7; kombiniert 6,7. CO₂-Emission kombiniert 155 g/km. Effizienzklasse D. **Outlander SUV-Star+ 2.2 DI-D 4WD Automatik** Kraftstoffverbrauch (l/100 km) innerorts 6,9; außerorts 5,2; kombiniert 5,8. CO₂-Emission kombiniert 154 g/km. Effizienzklasse B.

Autohaus Gierrth GbR
Pillnitzer Str. 18
01454 Radeberg
Telefon 03528/443847
http://www.autohaus-gierrth.de/

SIMPLY CLEVER

SKODA

DIE ŠKODA SONDERMODELLE JOY.

Abbildung zeigt Sonderausstattung

Jetzt bis zu 3.333,- € Kundenvorteil¹ sichern.

Ob Fabia, Octavia, Rapid oder Yeti – alle Modelle überzeugen mit zahlreichen Extras, die Ihnen ein Lächeln auf die Lippen zaubern werden. Zum Beispiel haben Sie eine Freisprecheinrichtung, Klimaautomatik, Sitzheizung und Leichtmetallfelgen serienmäßig an Bord! Und das bei einem Kundenvorteil von bis zu 3.333,- €!

¹Kundenvorteil bestehend aus dem Preisvorteil des Rapid Spaceback JOY inklusive des optionalen Ausstattungspakets Licht & Sicht gegenüber der unverbindlichen Preisempfehlung der SKODA AUTO Deutschland GmbH für vergleichbar ausgestattete Serienmodelle der Ausstattungslinie Ambition in Höhe von 2.750,- € und dem SKODA Extra-Bonus.

Kraftstoffverbrauch für alle verfügbaren Motoren in l/100 km, innerorts: 7,9-4,1; außerorts: 5,6-3,3; kombiniert: 6,4-3,6; CO₂-Emission, kombiniert: 149-93 g/km (gemäß VO (EG) Nr. 715/2007). Effizienzklasse D-A



Autohaus am Silberberg
Škoda Vertragshändler
An der Ziegelei 9, 01454 Radeberg
Tel.: 03528 4820-84, Fax: 03528 4820-585
info@radeberg-skoda.de, www.radeberg.skoda-auto.de

Welche Vorteile bringt das für den Autofahrer?

- Der Verbrauchsvorteil aus Benzindirekteinspritzung, Turboaufladung und kleineren Motoren liegt nach unseren Berechnungen bei etwa 15 Prozent im Vergleich zu einer Saugrohrspritzung. Geht die Kraftstoff-Einsparung nicht zu Lasten der Beschleunigung und der Fahrfreude?
- Ganz im Gegenteil: Moderne Benzinmotoren weisen hohe Drehmomentwerte bereits bei niedrigen Drehzahlen auf. Das Resultat sind ein kräftiger Durchzug und genug Leistungsreserven für Überholvorgänge. Der Fahrspaß kommt nicht zu kurz.

Worauf sollten Autokäufer achten?

- Sie sollten beim Autokauf bewusst auf spritsparende Technologien achten. Die Benzin-Direkteinspritzung macht nicht nur reine Ver-

Beseitigung von Hagelschäden / Parkdellen

volker hörnig
DELLENTHEKNIK

Adalbertstraße 3a _ 01900 Großröhrsdorf
Handy 0160 / 5569140 _ Tel. 035952 / 58255 _ Fax 035952 / 42141
Mail info@ihr-ausbeuler.de _ Web www.ihr-ausbeuler.de

Ausbeulen ohne Spachteln und Lackieren

Erste Hilfe Kurs
für Führerscheinbewerber, Übungsleiter usw.
am 16.07.2016 in Radeberg
FS Reinländer, Bahnhofstraße 20
08.30 bis 16.15 Uhr, inkl. Mittagspause (30 min.)
Kosten: 20,00 € - inkl. Lehrmaterialien
Anmeldung: unter 0178 - 532 69 76, per E-Mail meh-lausitz@web.de oder über www.meh-lausitz.de

Auto-Service Grätsch
Meisterbetrieb der KFZ-Innung
Super Service, fair im Preis!
Bei uns ist Ihr Auto in guten Händen.
++ Karosserie +++ Mechanik +++ Klimageservice ++
+++ Reifen +++ u.v.m. +++
Seifersdorfer Str. 27a
01465 DD-Schönborn
Tel. 03528/443540
Mobil: 0172/6036250
www.autoservice-graetsch.de

HDI Vertriebs AG
HDI - Hilft dir immer!
Sorglos mit der richtigen Absicherung unterwegs.

Informieren Sie sich!
Schon an den Auslandsschadenschutz gedacht? Bei Unfall mit ausländischem Kfz reicht oftmals dessen Haftpflichtdeckung vor allem bei Personenschäden nicht aus.

Information und Angebote
HDI Vertriebs AG Hauptvertretung
Wolfgang Hockauf
Oberkircher Ring 43, 01454 Radeberg
Tel. 03528/418158
wolfgang.hockauf@hdi.de

Vermiete 2-Raum-Wohnung in 1. Etage 62,30 m² in Arnsdorf, ab August 2016, 350,- € Warmmiete
Tel. 035200 / 233 47

AG Waschmaschine 35,00 Euro
Tel. 0176 / 22 69 70 13

1-Raum-Whg DG, EB-Küche ab sofort und 2,5-Raum-Whg. ab August zu verm., Radeberg, Badstraße
Tel. 035955 / 422 02

Suche gut erhaltene Polstergarnitur im Raum Radeberg
Tel. 03528 / 4634111

Junge Katzen (ca. 8 Wochen) ab Anfang Juli zu verschenken.
Tel. 01577 / 735 26 34

haben Sie an einer Chiffre-Anzeige Interesse, dann schicken Sie bitte Ihre Zuschriften unter Angabe der Chiffre-Nr. an „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH, Oberstraße 16a, 01454 Radeberg.

Kleinanzeigen können generell nur mit dem dafür vorgesehenen Kleinanzeigen-Coupon aufgegeben werden. Diesen finden Sie unter www.die-radeberger.de.

Annahmestellen finden Sie auch im Lotto-Shop Richter auf der Oberstraße in Radeberg und im Lotto- und Presse-Shop Müller auf der Bahnhofstraße in Arnsdorf.

Ministerpräsident übergibt gleich zweimal Geld

Am Mittwoch vergangener Woche lag nicht nur Regen in der Luft. Auch Aufregung war in der Grundschule Ullersdorf zu spüren. Denn hoher Besuch hatte sich angekündigt. Pünktlich gegen neun Uhr fuhr der Ministerpräsident des Freistaates Sachsen, Stanislaw Tillich, vor. Die Schulleiterin Frau Schmidt, einige Ortschaftsräte von Ullersdorf und Großberkmannsdorf sowie Oberbürgermeister Gerhard Lemm begrüßten Herrn Tillich, bevor auch alle Schüler der Grundschule im großen Klassenzimmer Platz nehmen durften. Schon seit dem 04. April bewegt sich einiges neben dem Schulhaus. Die Kinder können täglich beobachten, wie Teile des alten Gasthofes abgerissen wurden und der Bau der neuen Turnhalle vorbereitet wird. Und genau wegen dieser neuen Turnhalle aber auch der Turnhallenansanierung in Großberkmannsdorf hatte sich MP Tillich auf den Weg in die Radeberger Ortsteile gemacht. Er überbrachte nämlich gleich zwei Fördermittelbescheide, für jedes Bauvorhaben einen. In Ullersdorf werden die Gesamtkosten rund 4,15 Millionen Euro betragen, knapp 1,5 Millionen Euro gibt das Land Sachsen dazu. Denn Rest muss die Stadt Radeberg selbst stemmen. Etwas weniger kostet die Aufwertung und Erweiterung der Sportstätte im Nachbarort. Aufgerundet 1,6 Millionen Euro sollen in die Halle, welche auch vom Karnevalsverein genutzt wird, fließen. Mit rund 692.000 Euro hilft der Freistaat finanziell. „Soviel Geld habe ich noch nicht auf einmal in der Hand gehalten“, scherzte OB Lemm nach der Übergabe. Er bedankt sich recht herzlich für die Zuwendung und freut sich über die Unterstützung. Lemm stellte aber auch fest, dass mit den Förderprogrammen von Bund, Land und auch Europa eine richtige „Einheit“ entstanden ist. Der Ministerpräsident fragte die Kinder zu Beginn, wer gern Mathe und wer gern Sport macht. Nachdem sich bei beiden Fächern viele Schüler meldeten, beim Sport aber fast alle, stellte er erleichtert fest, dass doch eine Turnhalle und kein neues Mathematikabteil gebaut werden solle. Trotz des Regenwetters ging es fröhlich zu und die Mädchen und Jungen bedankten sich mit einem bunten Programm aus Spiel und Gesang. Nun sind alle gespannt, wann denn das erste Mal in der neuen Halle, welche bis jetzt nur auf dem Papier zu bewundern ist, geturnt werden kann. Nach einer Besichtigung der Schule und einer kleinen Stärkung verabschiedete sich der Besuch wieder und in der Grundschule Ullersdorf kehrte wieder Ruhe ein.



Text & Foto: Red.

SOMMERFEST <<<
670 Jahre
KLEINRÖHRSDORF
vom
24. bis 26. Juni 2016

- Freitag 24. Juni**
- 18:30 Uhr Festumzug mit Spielleuten und Feuerwehr für Groß und Klein zum sich Anschließen und Mitmachen. Höhepunkt bildet dabei die Vorstellung der Vereine im Festzelt. Start ist 18:30 Uhr am Erbgericht / Kirchplatz
 - 20:00 Uhr Festliche Eröffnung im Festzelt
 - 20:30 Uhr Bierprobe
 - 21:00 Uhr Rockmusik mit Live-Band "FRISTOKID"
- Samstag 25. Juni**
- 09:00 Uhr 10. Klubmeisterschaft im Kegeln in der Kegelhalle
 - 10:00 Uhr Falkner-Show auf dem Festplatz
 - 12:00 Uhr Gulaschkanone auf dem Festplatz
 - 13:30 Uhr Preiskegeln in der Kegelhalle
 - 14:00 Uhr Feuerwehr – zum Anfassen
 - 14:00 Uhr Kaffee + Kuchen im Festzelt
 - 17:00 Uhr Puppenspieler Marco Vollmann
 - 20:00 Uhr Andrea Berg Double im Festzelt
 - 21:00 Uhr Tanzmusik bis Mitternacht mit der "Condor-Disco"
- Sonntag 26. Juni**
- 09:00 Uhr Gottesdienst im Festzelt mit dem Posaunenchor aus Leppersdorf
 - 10:00 Uhr Markt- und Hobby-Schau unserer Bürger
 - 11:00 Uhr Preiskegeln in der Kegelhalle
 - 11:00 Uhr Kettensägekünstler zeigen ihre Fertigkeiten mit anschließender Versteigerung der Kunstwerke
 - 11:30 Uhr 11. Vogelschießen an extra großer Anlage

- 12:00 Uhr Schwein am Spieß
 - 12:00 Uhr Lorek Musikschule – "Hut ab! Echt Steirisch gute Volksmusik"
 - 14:00 Uhr Feuerwehr – zum Anfassen
 - 14:00 Uhr Kaffee + Kuchen im Festzelt
 - 15:30 Uhr Platzkonzert
 - 17:30 Uhr Spielmannszug Kleinröhrsdorf
 - 18:00 Uhr Auswertung der Wettbewerbe mit Preisverleihung
 - 18:00 Uhr Public Viewing – Fußball-Europameisterschaft im Festzelt
 - 23:00 Uhr Ende
- An allen drei Festtagen gibt es Besonderes zur rechten Zeit, viele Attraktionen sind kostenlos nutzbar: Ausstellung zur Dorfgeschichte im Gemeindezentrum - Ponyreiten - Kinderkutschell - Und weitere Überraschungen
- Text & Bild: Stadtverwaltung Großröhrsdorf**

200. Gedenktag an Christina von Brühl, die Schöpferin des „Seifersdorfer Tales“

Sonntag, 03. Juli 2016
10.00 Uhr Gottesdienst,
12.30 Uhr Enthüllung der Gedenkplatte im Park & ab 13.30 Uhr Führungen in Schloss, Kirche, Schlosspark und Tal (Treffp. Parkplatz)

Sommertheater
Fr, 24.6., 19.00 Uhr, Kirche Wachau (b. Radeberg) ZEITEN-WENDE - Sommertheater zum Johannistag.
Eintritt frei. Spenden erbeten. Anschl. Lagerfeuer & Getränke.
Auf der Höhe des Jahres holt die Theatergruppe der Evangelischen Kirchengemeinde in Wachau die Geschichte des Johannes in unsere Gegenwart: Einer, dem es um andere ging und nicht um das eigene Ego. Einer, der in der Mitte des Jahres die Frage stellt, worauf wir uns verlassen können. Einer, der auf die Hoffnung zeigt, wenn die Tage kürzer werden.
Pfr. Thomas Slesazek
Ev.-Luth. Kirchspiel Radeberger Land

Ottendorf-Okrilla - aus 5 mach 1

Der Ort kurz vorgestellt

In der Ottendorfer Zeitung vom 01.07.1921 kann man lesen: „Am 01. Juli erlischt der Ortsname Ottendorf-Moritzdorf und die Dörfer Großokrilla, Kleinkrilla, Ottendorf-Moritzdorf, Cunnersdorf führen nunmehr in ihrer Gesamtheit den Namen Ottendorf-Okrilla.“ Damit wurde vor 95 Jahren aus gleich fünf Orten ein großes Dorf gegründet. 4.500 Einwohner zählte die Gemeinde an der großen Röder damals. Bis heute konnte die Einwohnerzahl mit rund 10.000 Menschen mehr als verdoppelt werden. Dazu trug allerdings auch die Eingemeindung der Ortsteile Medingen (1999), Hermsdorf (1999) und Grünberg (1994) bei. Der Ortsteil Ottendorf-Okrilla zählt momentan etwa 5.700 Einwohner. Die Gründung der kleinen Orte aus denen später die Großgemeinde Ottendorf-Okrilla wurde, reicht mit Ottendorf und Cunnersdorf bis ins 12. Jahrhundert zurück. In den frühen Jahren des Ortes wird eine enge Verbindung zum Rittergut in Seifersdorf vermutet. Der Ursprung des Namen Okrilla ist laut Quellen eindeutig vom slawischen Wort „okryll“, das soviel heißt wie Runddorf, abgeleitet. Die Unterteilung des Dorfes in Klein- und Großokrilla erfolgte, laut dem Kirchenbuch von 1629, nachweislich im 17. Jahrhundert. Moritzdorf verdankt

seinen Namen dem Grafen Hans Moritz von Brühl. Durch gute Verkehrsverbindungen, zum Beispiel die Salzstraße und die böhmische Glasstraße sowie die Eisenbahnlinie von Dresden nach Königsbrück, entwickelte sich der Ort stetig. Landwirtschaft, Handwerk, Holzkohlerei und Glasindustrie sorgten für Aufschwung. Mit seinen zwei Gewerbegebieten in Ottendorf-Okrilla und Medingen verfügt die Gemeinde zwischen Dresden und Königsbrück noch heute über eine große Vielfalt an großen, mittelständigen und kleinen Unternehmen. Für den Nachwuchs stehen der Waldkindergarten in Ottendorf, zwei Kitas in Hermsdorf, 4 Jahreszeiten und Sonnenhügel, sowie die Kita Zwergenland in Medingen zur Verfügung. Weiter geht es mit dem Schuleingang in den Grundschulen Medingen, Grünberg oder Ottendorf-Okrilla. Im weiteren Bildungsverlauf kann an der Oberschule in Ottendorf gelernt werden. Die frühere Außenstelle des Humboldt Gymnasium wurde Ende der 90er Jahre geschlossen, die Schüler fahren jetzt nach Radeberg oder Dresden.

Text: Red.

Quelle: Internetseite der Gemeinde Ottendorf-Okrilla

120 Jahre Freiwillige Feuerwehr Ottendorf-Okrilla

Wie man schon in der Chronik des Ortes Ottendorf-Okrilla lesen kann, bestand die Gemeinde früher aus mehreren kleinen Ortschaften. Die erste Freiwillige Wehr gründete sich am 06.03.1896 im Bereich Ottendorf-Okrilla Süd, in Cunnersdorf. Fabrikbesitzer Julius Werthschütz rief die „Freiwillige Feuerwehr der Firma Julius Werthschütz“ ins Leben und stellte somit 30 Kameraden, einer zweirädrigen Abprotzspritze mit Schlauchmaterial und zwei doppelholmige Steigleitern in den Dienst. Am 13.12.1896 erfolgte die Aufnahme in den Verband der sächsischen Feuerwehren unter der Leitung des ersten Hauptmannes E. Thieme. Die heutige „Gemeindefeuerwehr Ottendorf-Okrilla“ gründete allerdings der damalige Gemeindevorstand Lincke am 11.06.1901. Auch er stellte damals 30 Kameraden in den Dienst. Für die Ausrüstung mit Geräten mussten allerdings erst einmal 1.686 Mark aufgebracht werden. Der Verband der



sächsischen Feuerwehren nahm die Ottendorfer Wehr am 31.10.1901 auf. 23 Jahre später konnte eine 12 Meter lange Schiebeleiter und am 12.08.1924 eine neue Motorspritze angeschafft werden. Ein Jahr später übernahm die Gemeinde die Feuerwehr der Firma Werthschütz und erhielt den Namenszusatz „Süd“. Die Freiwillige Feuerwehr Ottendorf-Okrilla erhielt somit den Beinamen „Ost“. Eine weitere Feuerwehr gründete die Firma August Walthers und Söhne am 04.08.1922. Diese war bestens ausgestattet und ging mit 34 Kameraden in den Dienst. Neben einer 16 Meter langen Schiebeleiter gehörte auch eine Motorspritze mit 1.400 Metern Schlauchmaterial zur Ausrüstung der neuen Wehr, die am 27.05.1923 in den sächsischen Verband der Feuerwehren aufgenommen wurde. Zu den Einsätzen

gehören in Ottendorf nicht nur Brände sondern auch Hochwasser und andere Notlagen. In einem Protokoll vom 01.02.1947 heißt es: „Für den 11., 12., 15. und 17. Maschinisten-Lehrgang sind pro Teilnehmer mitzubringen: 2 000 g Brot; 50 g Fleisch; 100 g Fett, 500 g Nahrungsmittel und 2 x 500 g Kartoffeln“. Damit stand wohl auch fest, dass jeder zur Verpflegung während eines Lehrganges aufgerufen war.

Laut der heutigen Ortswehrleitung der FFW Ottendorf-Okrilla sind für den Zeitraum zwischen 1934 und 1946 keine Aufzeichnungen mehr vorhanden. Deshalb auch hier der Aufruf: Wer irgendwelche Aufzeichnungen vorliegen hat, soll sich doch bitte bei den Kameraden melden, das würde helfen, die Chronik zu vervollständigen.

Heute verfügen die Kameraden über ein modernes Gerätehaus mit Lager-, Büro-, und Schulungsräumen, eine Kleiderkammer, fünf Fahrzeughallen und eine Waschküche.

Das Gebäude am heutigen Standort wurde am 22.08.1997 eingeweiht. Zur organisatorischen und finanziellen Unterstützung, sowie zur Förderung des Gemeinwesens in der Gemeinde Ottendorf-Okrilla, gründete sich 2007 ein Förderverein aus Kameraden, Freunden und engagierten Bürgern. Anfangs zählte der Verein sieben, heute 26 Mitglieder.

Die Gemeinde Ottendorf-Okrilla hat insgesamt vier Ortsfeuerwehren. Diese bestehen aus den Ortsteilen Ottendorf-Okrilla, Medingen, Grünberg und Hermsdorf. Am Standort Ottendorf-Okrilla sind derzeit 50 aktive Kameradinnen/Kameraden, sowie 13 Kameraden in der Alters- und Ehrenabteilung. Mit der Jugendfeuerwehr wird der Fortbestand der Ortsfeuerwehr, mit aktuell 14 Jugendfeuerwehrmitgliedern, gesichert. Im Fuhrpark befinden sich je ein Kommandowagen, Hilfsrüstwagen (HRW), Tanklöschfahrzeug (TLF), Hilfeleistungslöschgruppenfahrzeug (HLF) und eine Drehleiter mit Rettungskorb (DLK).

Wer wissen möchte, wie es mit der Feuerwehr in Ottendorf-Okrilla weiterging, kann sich zum Jubiläumsvorort genau informieren.

Text: Red.

Foto: FFW Ottendorf-Okrilla

Einladung zum Jubiläum

In diesem Jahr feiern wir als Feuerwehr-Verein Ottendorf-Okrilla e.V. mit der Freiwilligen Feuerwehr Ottendorf-Okrilla das 120jährige Bestehen der Feuerwehr.

Das alljährliche Feuerwehrfest findet bereits zum 17. Mal, wie immer, am ersten Oktoberwochenende vom 01.-02.10.2016 auf dem Gelände der Freiwilligen Feuerwehr in Ottendorf-Okrilla statt. Am Samstag laden wir alle Tanzwütigen ein, unter dem Motto „Tanzen bis der Morgen kommt“, mit uns zu feiern. Musikalisch werden wir erneut von der Music Station Discothek begleitet. Weitere tolle Überraschungen sind geplant und werden unsere Gäste bei Laune halten. Der Sonntag steht wieder im Zeichen der Familie. Für unsere kleinen Gäste wird viel geboten: u.a. Kinderbasteln, Kinderschminken, Baggern wie die Großen

und natürlich werden die Hüpfburgen auch dieses Jahr wieder bereitstehen. Für das leibliche Wohl ist während des ganzen Wochenendes gesorgt. Das komplette Festprogramm kann ab voraussichtlich Mitte September über die Homepage der Freiwilligen Feuerwehr Ottendorf-Okrilla unter www.feuerwehr-ottendorf-okrilla.de abgerufen werden. Wir freuen uns zahlreiche Gäste begrüßen zu dürfen, die mit uns feiern möchten.

Feuerwehr-Verein Ottendorf-Okrilla e.V.

4. „Blühende Radeberger Straße“

Eine ganz besondere Aktion ließen sich die Anwohner der Radeberger Straße in Ottendorf-Okrilla einfallen. Alle zwei Jahre schmücken sie den Straßenrand und die Gehwege vor ihren Grundstücken mit ihren Blumentöpfen und bunten Blumenkreationen. Bereits 2014 konnten wir



uns von den tollen Gestaltungen, synchron zum Jubiläum der Ottendorfer Oldtimerfreunde, überzeugen. Es lohnt sich also am 10. Juli einmal an der Radeberger Straße entlang zu fahren oder gar einen Spaziergang zu unternehmen.

Text & Foto: Red.

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 035205 752526

Dresdner Straße 11 • 01458 Ottendorf-Okrilla

www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen

Bestattungsregelung zu Lebzeiten

Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt

CARS

N & W Fahrzeug-GmbH

Master-hof auto reparatur

Fahrzeughandel

- Reparatur aller Fahrzeugtypen
- Unfallinstandsetzung
- Reifenservice
- Klimaanlage-Service
- HU / AU / Inspektion

Radeberger Str. 24 Telefon: (035205)5 42 98
01458 Ottendorf-Okrilla Fax: (035205)7 37 47
Mail: nw-fahrzeuge@t-online.de
Internet: www.autohaus-cars.de

Dipl.-Ök. **Christian Becker** STEUERBERATER

Königsbrücker Straße 13e
01458 Ottendorf-Okrilla
Tel. (03 52 05) 59 90-0
Fax (03 52 05) 59 90-29
E-Mail: post@sbbecker.de
Internet: www.sbbecker.de

RICHTER Meisterbetrieb

Heizungsbau Sanitär- und Gasinstallation Dachklempnerei

01458 Ottendorf-Okrilla OT Hermsdorf
Dresdner Straße 32
Telefon: 035205/7 34 48
E-Mail: info@heizungsbaurichter.de

HOFLADEN DRESDEN-WEIXDORF Hofladen

Pastor-Roller-Straße 42, 01108 Dresden-Weixdorf
Tel./Fax 0351 / 888 13 14

Verkauf: Hofladen in Dresden-Weixdorf
Mo-Fr 9.00 - 18.00 Uhr, Sa 8.00 - 12.00 Uhr
Dorfladen & Café in Liegau-Augustusbad • Röderalstraße 68
01454 Liegau-Augustusbad • Mo-Fr 7.30 - 18.00 Uhr, Sa 7.30 - 12.00 Uhr
Café täglich geöffnet 14.00 - 18.00 Uhr

Angebot ständig: eigene Fleisch- und Wurstwaren, frische Hähnchen sowie regionale Produkte, Fruchtaufstriche, Fruchtsirup, Eier Erdbeeren und Himbeeren als Selbstpflücker (Juni-Oktober) Weihnachtsgeflügel (Enten und Gänse) auf Vorbestellung
Spezialitäten: Beereigeist (in Zusammenarbeit mit der Spezialitätenbrennerei Augustus Rex)

Saison Tipp: Frische Erdbeeren
Besuchen Sie unsere Selbstpflücker-Anlage (tägl. 7.00 - 18.00 Uhr) am Hofladen in Weixdorf.
Genauere Informationen finden Sie auf unserer Homepage!
www.hofladen-weixdorf.de

Sachsenmeisterschaft der Bogenschützen in Radeberg

Radeberg: Bei sonnigem Wetter und ohne die angekündigten Schauer fand am 19. Juni die Sachsenmeisterschaft des Sächsischen Bogensportverbandes im Radeberger Hüttertal statt. Der Radeberger SV war dabei in diesem Jahr der Ausrichter der Veranstaltung. 60 erwachsenen Bogenschützen gingen mit klassischen Recurve-Bögen, Compoundbögen oder Jagd- bzw. Landbögen an die Schützenlinie. Der Wettkampf wurde nach den Regularien der World Archery, dem weltweit größte Dachverband der Sportbogenschützen, bestritten. Bei der so genannten FITA-Runde werden 144 Pfeile auf Distanzen zwischen 20 und 90 Metern geschossen. Mit dabei waren Schützen aus Glauchau, Döbeln, Leipzig, Friedewald, Dresden, Torgau, Plauen, Aue, Bautzen, Chemnitz – Rabenstein und natürlich Radeberg, die um die Medaillen des SBV in ihren jeweiligen Klassen kämpften. Herausragend war dabei die Leistung von Leon Hollas vom Döbelner BS 72, der mit seinem Compoundbogen einen deutschen Rekord über die 30 Meter-Distanz aufstellte. Dies gelang ihm mit der

maximal erreichbaren Ringzahl von 360 Ringen. Erfolgreichster Schütze in der stärksten Klasse, den Herren Recurve, wurde Roman Pedrys aus Leipzig, gefolgt von Tobias Schwarze aus Friedewald und Matthias Wohlfarth, ebenfalls aus Leipzig. Dies schlug sich dann auch auf die Mannschaftswertung nieder, die auch die Schützen aus Leipzig für sich entscheiden konnten. Bester Radeberger Schütze war Falk Grünberg auf Platz 6. In der Klasse Ü45 Herren Recurve lief es besser für die Radeberger, dort gewann Thomas Finsterbusch. Uwe Eichhorn vom RSV schaffte in der Klasse Ü45 Jagdbogen den zweiten Platz. Uwe Jander wurde in Klasse Langbogen Sachsenmeister.

Text & Foto: RSV Abt. Bogenschützen



Leon Hollas aus Döbeln mit perfektem Schießergebnis: Deutscher Rekord auf der Distanz von 30 Metern

Wallroda feiert 666-Jahre Erstnennung vom 09. – 11.09.2016

Bereits am Freitag findet der traditionelle Lampionumzug mit dem Spielmannszug Kleinröhrsdorf statt. Zum Umzug mit dem Thema „Hut“ werden originelle Kopfbedeckungen erwartet und bewertet. Anschließend wird das große Feuerwerk gezündet. Wer schon mal da war kommt wieder. Nach dem großen Spektakel geht es zum „Hutball“ dem sich der Jugendtanz anschließt. Auch der Sonnabend hält besondere Überraschungen bereit. Eine Ausstellung von Oldtimern wird vorbereitet. Das Vogelschießen beginnt an diesem Tag um 13.00 Uhr. Für unsere Kinder wird sehr viel vorbereitet. Diese dürfen sich auch im Vogelschießen probieren. Darüber hinaus gibt es weitere Spiele und Wettkämpfe für den Nachwuchs, Hüpfburg inklusive. Der Jugendclub organisiert einen Trödelmarkt. Technik vom ersten Traktor im Dorf bis zur heutigen modernen Technik wird zu bestaunen sein. Die Feuerwehr gehört dazu. Am Sonnabendabend der diesjährige Höhepunkt – ein Kessel Buntes. Ein buntes Programm unter dem Motto „Vom Dorf-übers Dorf- fürs Dorf“ wird tolle Stimmung bringen. Es wird ein Hähnewettkrähen geben, die Tauben werden um die Wette fliegen. Der Sonntag beginnt mit dem Zeltgottesdienst und einer Überraschung dabei. Mittagessen aus der Gulaschkanone wird es wie immer geben. Am Nachmittag findet das traditionelle Entenschwimmen statt. Für unsere Kinder gibt es an diesem Tag eine kleine Eisenbahn zum Mitfahren auf der Festwiese. Die Tanzmäuse aus Arnsdorf zeigen Ausschnitte aus ihrem Programm. Weiterhin kann man traditionellen Handwerk bestaunen. Eine Pferdekutsche bringt unsere Gäste zur weltweit bekannten Blumenmanufaktur Steyer. Hier gibt es viel zu bewundern. Unser Dorf wird durch viele Wimpelketten geschmückt sein. Es sind leider aber auch andere Dinge an die Ketten genäht worden, vielleicht Teddys? Besucher, die die meisten, nicht an die Wimpelketten gehörende Dinge finden, können mit einem kleinen Preis rechnen. Die ehrenamtlich tätigen Mitglieder des Vorbereitungskomitees erwarten zur 666-Jahr-Feier viele Einwohner, nicht nur aus Wallroda sowie Gäste aus den Nachbargemeinden. Ein Programm zum Fest wird frühzeitig allen bekannt gemacht.

Hans-Jörg Woywod

Für unsere Kunden suchen wir Immobilien, wie Whg., EFH, DHH, RHH, ZFH, MFH, Grdst. u. Villen zum Verk. oder Vermietg. in DD, Radeberg und Umgeb., f. Verkäufer provisionsfrei. **Jetzt Baustart von Reihen- sowie Doppelhäusern in Großerkmannsdorf**
Tel.: 03528/445766 o. www.popp-immobilien-radeberg.de

4. OFFENER STAMMTISCH
der Bürgerinitiative Radeberg

Es stellt sich vor:

Ein Prozent e.V.
EINPROZENT.DE

Wann: 30. Juni 2016, 19:00 Uhr
Wo: Lindenhof Radeberg

seit **20 Jahren** der Immobilienspezialist in Radeberg und Umgebung

Wir vermitteln Ihre Immobilien zu Bestpreisen und nehmen uns Zeit für all Ihre Fragen.

Immobilien-Service Radeberg
Vermittlung • Planung • Verwaltung • Gutachten • Baubetreuung
Hauptstraße 33-37 • 01454 Radeberg
Tel. 03528 / 48 36 - 0 • Fax 03528 / 48 36 - 36
www.is-radeberg.de

IMPRESSUM

Unabhängige Heimatzeitung mit Amtsnachrichten für die Stadt Radeberg und umliegende Gemeinden

Für Anzeigenveröffentlichungen gilt die Anzeigenpreisliste Nr. 18/11/2014.

„Die Radeberger“ ist unabhängig und offen für den Dialog zu allen Fragen. Veröffentlichungen, gezeichnete Artikel geben nicht in jedem Fall die Meinung der Redaktion oder des Herausgebers wieder. Unbestellte Zuschriften, Fotos, Zeichnungen u. a. müssen nicht veröffentlicht werden.

Für Preisangaben und Satzfehler in den Veröffentlichungen übernimmt „die Radeberger“ keine Haftung. Alle Nachdruckrechte liegen ausschließlich beim Herausgeber „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH.

Herausgeber, Verlag und Satz: „die Radeberger“ Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstr. 16a, 01454 Radeberg,
Tel. 03528-44 23 01, Fax 44 22 91

Geschäftsführer: Ingo Engemann
verantwortlicher Redakteur und Anzeigenleiter: Ingo Engemann
Druck: Dresdner Verlagshaus Druck GmbH
Verteilung: Radeberger Verteilservice Inh. Ingo Engemann

Nächster Redaktions- und Anzeigenschluss:
für Ausgabe 26: 28.06.2016, 08.00 Uhr
für Ausgabe 27: 05.07.2016, 08.00 Uhr

Ausgabe Nr. 26 erscheint am: 01.07.2016
Ausgabe Nr. 27 erscheint am: 08.07.2016

www.die-radeberger.de
E-Mail: zeitung@die-radeberger.de

Bitte beachten:
E-Mails ohne eindeutigen Betreff und Absender werden aus Sicherheitsgründen sofort gelöscht!

Tipps & Termine

DIAKONIE KAMENZ

Diakonisches Werk Kamenz e. V.
Suchtberatung in Radeberg

In der Außenstelle Radeberg beraten wir Suchtkranke und Suchtgefährdete, deren Angehörige und andere interessierte Personen vorrangig bei Fragen in Bezug auf Alkohol und illegale Drogen. Sie werden beraten von Frau Wehner, Dipl.-Sozialpädagogin, jeweils montags 8.00-11.00 Uhr, dienstags 8.30-12.00 Uhr und 12.30-18.00 Uhr, mittwochs 10.00-14.00 Uhr sowie donnerstags 8.00-12.00 Uhr.

Jeden 1. und 3. Dienstag im Monat findet in der Beratungsstelle um 9.00 Uhr ein Frühstück für Suchtgefährdete, Suchtkranke und deren Angehörige statt.

Sie finden uns im Bürgerhaus Radeberg, Bruno-Thum-Weg 2. Während der Sprechzeit sind wir erreichbar über Tel. 03528/41 33 07 bzw. Fax 03528/41 83 67. Für Rückfragen und Terminabsprachen können Sie sich außerhalb der Sprechzeiten wenden an: Suchtberatungs- und -behandlungsstelle im Diakonischen Werk Kamenz e. V., Fichtestr. 8, 01917 Kamenz, Tel. 03578/38 54 30, Fax 03578/38 54 31.

Informationsveranstaltung der Deutschen Verkehrswacht

Die Deutsche Verkehrswacht lädt alle Verkehrsteilnehmer am 28.06.2016, um 18:30 Uhr ins „Sportheim“ Radeberg zur nächsten Informationsveranstaltung ein.

Thema: Information StVO, Diskussion

Ihre Kreisverkehrswacht, E-Mail: kvw.bautzen@t-online.de

Hallo liebe Blasmusikfreunde!

Wir spielen für Euch zu unserem 55-jährigen Bestehen im Sportheim Radeberg am 26.06.2016 von 11.00 - 13.00 Uhr. Wir, die Musiker des Grobberkmannsdorfer Blasorchesters e.V. und das Sportheimteam freuen uns auf Euch.

„Offenes Schloss mit Gedenken an

Tina von Brühl am 03. Juli in Seifersdorf

Der Förderverein "Seifersdorfer Schloss e. V." hatte im Frühjahr 2016 zu Spenden für eine Gedenkplatte für die Schöpferin des Seifersdorfer Tales, Christina von Brühl, anlässlich ihres 200. Todestages am 03. Juli 2016 aufgerufen.

Enthüllt wird die Gedenkplatte um 12.30 Uhr im Schlosspark. Spender und interessierte Gäste sind dazu recht herzlich eingeladen. 10.00 Uhr wird es bereits einen Gottesdienst in der Seifersdorfer Kirche mit Erinnerungen an die Gräfin geben. In der dort befindlichen Gruft wurden sie, neben ihrem Mann Hans-Moritz von Brühl und ihrem Sohn, der Theater-Intendanten Carl von Brühl, bestattet.

Im Anschluss an die Enthüllung der Gedenkplatte bieten ab 13.30 Uhr der Schlossverein, der Thalverein und die Kirchengemeinde übergreifend Führungen zur historischen Geschichte an.

Treffpunkt für die Talführung: 14.00 Uhr großer Parkplatz hinter der Feuerwehr (Dauer ca. 1,5 bis 2 Stunden); für die Parkführung: ab 13.30 Uhr vor dem Schloss

Schloss- und Kirchenführungen finden wie immer am 1. Sonntag im Monat ab 13.30 Uhr bis 17.00 Uhr statt.

Kaffee und Kuchen gibt es 14.00 Uhr im großen Saal des Schlosses. Wir laden herzlich, hoffen auf gutes Wetter und freuen uns auf viele Besucher!

Förderverein Seifersdorfer Schloss e.V.
i.A. Thomas Schicht
www.schloss-seifersdorf.de

Hast Du schon gehört?

Jetzt gibt's in Radeberg zum dritten Mal ein Stadtgeflüster!
Wann? Am 27.06.2016, 19:30 Uhr.
Wo? Hauptstraße 23 im Mehrgenerationen-Zentrum Radeberg

Service & Dienste

Bestellhotline:
0 35 28 - 2 29 46 92
Mo.-Fr. 11-22 Uhr Sa./So./Ftg. 12-22 Uhr
@ snackpoint.Radeberg@hotmail.com
facebook snackpoint.Radeberg
Niedergraben 16 01454 Radeberg

Neumann's Hundetagesstätte
Forststraße (Sportplatz, Fun-Fun)
01328 Dresden-Weißig
Telefon 0173 - 4 33 54 16
www.neumanns-hundetagesstaette.de
Mo - Fr 8.00 - 18.00 Uhr
Sa 14.00 - 15.00 Uhr Welpenspielstunde

Luftfotos und Videos nach Maß
Unser Service für Gewerbe und Privat
Telefon 03528-442301
die Radeberger Heimatzeitung
engemann@die-radeberger.de

Ersatzverteiler gesucht für:
Langebrück • Lomnitz
Leppersdorf • Arnsdorf
die Radeberger Heimatzeitung Verlags-GmbH
Oberstraße 16a | 01454 Radeberg | Tel. 03528 / 44 23 01
www.die-radeberger.de

Was ist das? Nicht Banalitäten, Phrasen, Nachrede, Klatsch oder Halbwahrheiten bestimmen das Gespräch, sondern über die Anliegen unserer Stadt und ihrer Bürger reden wir miteinander.
Das soll? Brücken bauen und Meinungsvielfalt fördern!
Es stellt sich vor: Stellwerk e.V. als anerkannter freier Träger der Jugendhilfe Das Stellwerk unterstützt Menschen in vielfältigen Lebenslagen, Wege zu suchen, zu finden und zu gehen, begleitet bei Weichenstellungen und erfüllt so sozial-diakonische Aufgaben. Dieses soziale Engagement entfaltet sich in spezifischen Leistungsangeboten und Projekten.

Lock-o-motive ein Projekt des Stellwerk e.V.

Heidestr. 70, Gebäude 303, 01454 Radeberg
Wir sind ein offener Treff für Kinder und Jugendliche, und freuen uns, wenn ihr vorbeischaut!

Unser Thema im Juni/Juli 2016 – Sommerzeit - Ferienzeit

27.06. 15.30 – 17.30 Uhr
Lock-o-motive – Spielplatz Juri-Gagarin-Straße
28.06. 16.00 – 8.00 Uhr
Musikwerkstatt – Mit Cocktails und Trommeln in die Karibik

29.06. 15.00 – 17.00 Uhr
Mädchen- und Kreativtreff – Seife selbst herstellen
30.06. 14.30 – 7.30 Uhr
Fahrradwerkstatt – Funktioniert dein Licht?
30.06. 14.30 – 17.30 Uhr
Holzwerkstatt – Rasselbauen für die Europameisterschaft
01.07. 16.00 – 18.00 Uhr
Modellleisenbahn – Eine „Hecke“ für den Modellgarten

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Markt“

Veranstaltungen im Juni 2016

27.06. 14.00 Uhr Gedächtnistraining - Übungen zum Training der Hirnleistung in stressfreier, lockerer Atmosphäre
28.06. 14.00 Uhr Kaffee und Spielenachmittag
30.06. 14.30 Uhr Kaffeenachmittag - Geburtstag des Monats mit den Kindern der KITA Radeberger Kinderland

Begegnungsstätte der Volkssolidarität Radeberg „Am Heiderand“

Veranstaltungen im Juni/Juli 2016

26.06. 14.00 Uhr Gemeinsames Sommerfest der Begegnungsstätte und des Seniorentreffs Radeberg-Süd e.V. – Bitte Aushänge beachten!

27.06. 09.30 Uhr Kreativzirkel
14.00 Uhr Treffen zu Handarbeiten, miteinander reden und gemütlich eine Tasse Kaffee trinken
28.06. 09.30 Uhr Gedächtnistraining
14.30 Uhr Spielenachmittag
29.06. 10.00 Uhr Kegeln
14.30 Uhr Gemeindegottesdienst
30.06. 09.30 Uhr Seniorengymnastik
14.00 Uhr Gartennachmittag am Flügelweg – Mit frisch gezapften Bier und Bratwurst vom Grill.

AWO-Seniorenclub Radeberg

Veranstaltungen im Juni/Juli 2016

27.06. 12.00 Uhr Treff der Skat- und Rommelspieler
28.06. 09.30 Uhr Spielevormittag

Seniorenclub Lomnitz

Veranstaltungen Juli 2016

06. Juli, 14.00 Uhr: Quartalsgeburtstagsfeier
Die besondere Einladung ergeht an alle Geburtstagskinder der Monate April, Mai und Juni.

11. Juli, 14.00 Uhr: Kaffeeklatsch auf dem Sportplatz mit Kaffeetrinken, Musik und Grillen

Danksagung

Du bist nicht mehr dort, wo Du warst, aber Du bist überall, wo wir sind.

Jürgen Rudolph

15.9.1954 – 28.5.2016

Nachdem wir die Zeichen der Liebe, Freundschaft und überaus hohen Wertschätzung, die meinem Mann und unserem Vati entgegengebracht wurden, erleben durften, ist es uns ein Bedürfnis „Danke“ zu sagen. Wir danken allen Verwandten, Freunden, Bekannten, Schulkameraden, Arbeitskollegen, Nachbarn, Sportfreunden und besonders „seiner Fußballmannschaft“ sowie Herrn Meyen für die tröstenden Worte und dem Bestattungshaus Winkler für die Ausgestaltung der Trauerfeier.

Birgit mit Anja und Rico
Radeberg, im Juni 2016

DANK: WIR WAREN NICHT ALLEIN!

Für die aufrichtige Anteilnahme, das letzte Geleit und die Beileidsbekundungen, die auf so vielfältige Weise für unsere



Renate

zum Ausdruck gebracht worden sind, bedanken sich herzlichst Eberhard Uebelmann und ihre Kinder mit Familien

Arnsdorf, im Juni 2016

Überall sind Spuren deines Lebens, Gedanken, Bilder, Augenblicke und Gefühle. Sie werden uns immer an dich erinnern.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von unserem Vater, Bruder, Opa, Uropa und Schwager, Herrn

Herbert Wollmann

* 12.07.1934 † 16.06.2016

In stiller Trauer
Sohn Christian mit Romy
Sohn Matthias mit Ramona
Sohn Karsten mit Carola
Schwester Ingrid
Schwägerin Elisabeth mit Gerd und alle Enkel und Urenkel



Die Urnenbeisetzung findet im engsten Kreis der Familie statt.

In ehrendem Gedenken



Wir nehmen Abschied von unserem Vater

Alfred Czernik

geb. 21.09.1936 gest. 17.06.2016

In stillem Gedenken
Seine Kinder
Ingolf, Volker und Falk
mit Familien

Danksagung

Ich verneige mich vor allen, die unserer Mutter

Siegrid Wölfle

geb. Rockstroh
* 09.04.1941 † 02.06.2016

die letzte Ehre gegeben haben. Dank allen, die mit Wort, Schrift und Geldspenden in Gedanken bei uns waren. Dank auch der Hausgemeinschaft für ihre Unterstützung, der Rednerin Frau Sandra Ladwig, dem Bestattungshaus Winkler sowie dem Friedhofsmeister Herrn Truxa.

Sohn Ralf
im Namen aller Angehörigen
Radeberg, im Juni 2016

Du bist nicht wirklich weit weg, Du bist in unseren Herzen.

Danksagung



Nachdem wir Abschied genommen haben von meinem lieben Vati, Schwiegervati, Bruder, Schwager, Onkel und Cousin, Herrn

Rudolf Schöne

* 24.06.1928 † 01.06.2016

möchten wir uns bei allen Verwandten, Bekannten, Nachbarn und Freunden für die aufrichtige Anteilnahme ganz herzlich bedanken. Ein besonderer Dank gilt der Hausärztin Frau Dr. Koritz, dem Pflegepersonal und Ärzten der Station 5 des KH Radeberg, der Häuslichen Kranken- und Altenpflege U. Böhm, dem Bestattungshaus Winkler für die gute Beratung und Betreuung, dem Trauerredner Herrn Meyen, der Gärtnerei Kühnel sowie dem Sportheim Radeberg.

In stiller Trauer
Tochter Birgit mit Ralf
im Namen aller Angehörigen
Radeberg im Juni 2016

Wir wollen nicht klagen, dass wir ihn verloren haben, sondern dankbar sein, dass wir ihn hatten.

In Liebe und Dankbarkeit nehmen wir Abschied von meinem lieben Mann, unserem lieben Vater und Opa, Herrn

Johannes Möbius

* 04.02.1929 † 13.06.2016

In stiller Trauer
Seine Frau Gertrud
Tochter Marlis und Ehemann
Enkel Frank und Thomas mit Frauen sowie alle Angehörigen

Die Trauerfeier findet in Berlin im engsten Familienkreis statt.

MAX IRMISCH

Inhaber: R. Tietze

Grabmale Urnensteine, Formsteine, Breitsteine
Bauelemente Treppenbeläge, Fensterabdeckung, Mauerabdeckung aus Granit, Marmor und Terrazzo sowie Betonelemente

Seit 1928 in Radeberg

Otto-Uhlig-Straße 13 a • 01454 Radeberg
Telefon/Fax 03528/44 34 51

Entdecken Sie die Möglichkeiten des Natursteins
ZEITLOS • EDEL • VIELFALTIG

Grabmale und Felsen

Ausstellung • Beratung • Katalog
in 01896 Lichtenberg • www.Natursteine-Rentzsch.de

Im Trauerfall Ihre helfende Hand

Bestattungsinstitut Uwe Schuster
fachgeprüfter Bestatter
Arnsdorf
Hauptstraße 11
seit 1991

jederzeit erreichbar: & 035200/ 2 46 74

BESTATTUNGSINSTITUT DENKERT

Inh. Jürgen Schilder
RADEBERG 03528/41 93 938

TAXI

Inhaber: R. Tschirner
Radeberger Str. 9, 01454 Wachau

- 2 PKW, 2 Kleinbusse (je 8 Pers.)
- für Rollstuhltransport
- Fahrten zur Chemotherapie
- Krankenfahrten und Bestrahlung
- alle Kassen

Taxi-Ruf 03528 447362

WINKLER Bestattungshaus GmbH

Tag und Nacht ☎ 03528/44 20 21
Pulsnitzer Straße 65a • 01454 Radeberg
Fax 03528/41 71 15 • www.bestattungshauswinkler.de

Fachgeprüfter Bestatter im Familienunternehmen
Bestattungsregelung zu Lebzeiten
Sämtliche Beratungsgespräche werden auf Wunsch in Ihrem Haus geführt